

REPUBLIKAE KOSOVAE REPUBLIKA KOSOVO - REPUBLIC OF KOSOVO	
QEVERIA - VLADA - GOVERNMENT	
MINISTRIA E PUNËS DHE MIREQENIES SOCIALE	
Ministri i Rada Sosiale/Zastine/Ministry of Labour and Social Welfare	
Sektori/Archiv/Sektor/Archive-Archive Sector	
Vjezja Org:	Nr. Prot:
Vjezja Jedinica	Broj Prot: <u>385</u>
Vjezja Unit	Prot. No.:
Vjezja Lloje:	Data:
Vjezja stranica:	Datum: <u>08/12/2015</u>
Vjezja pages:	Date:
Prishtine/Pristina/Pristina	



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
**Qeveria - Vlada - Government**

*Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale  
 Ministarstvo Rada i Socijalne Zastine. – Ministry of Labour and Social Welfare*

### **UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPMS) Nr. 02/2015**

**PËR**

### **FINANCIMIN E AKTIVITETEVE TË KËSHILLIT PËR SHËRBIME SOCIALE DHE FAMILJARE (KPSHSF) DHE KOMPENSIMET E ANËTARËVE TË TUI**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MPMS) No. 02/2015**  
**FOR**  
**FINANCING THE ACTIVITIES OF THE COUNCIL FOR SOCIAL AND FAMILY SERVICES (CFSFS) AND COMPENSATIONS**  
**OF HIS MEMBERS**

**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MRSZ) BR. 02/2015**  
**ZA**  
**FINANSIRANJE RADA GENERALNOG SAVETA ZA SOCIJALNE I PORODIČNE USLUGE (GSSPU) I NAGNADE ZA NJENE**  
**ČLANOVE**



## Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale,

## The Minister of Labour and Social Welfare,

Ministar Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite,

Në mbështetje të nenit 5 paragrafi 9 të Ligjit Nr. 04/L-081 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjt nr. 02/L-17 për Shërbime Sociale dhe Familjare (Gazeta Zyrta Nr. 5/05 Prill 2012), nenit 8 paragrafit 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrtës së Kryeministrit dhe Ministritive (Gazeta Zyrta e Republikës së Kosovës Nr. 1/18 Prill 2011), si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores për Punën e Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrta nr. 15, dt. 12.09.2011),

In Support of the Article 5, paragraph 9 of Law No. 04 / L-081 on Amending and Supplementing the Law No. 02 / L-17 on Social and Family Services, Official Gazette no. 5/05 April 2012, article 8 paragraph 1.4 of the Regulation No.02 / 2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries (Official Gazette of the Republic of Kosovo, No. 1/18 April 2011), and Article 38 paragraph 6 of the Regulation of Work of the Government No. 09/2011 (Official Gazette no. 15, dt. 12.09.2011),

Na osnovu člana 5 stav 9 Zakona Br. 04 / Z-081 o Izmenama i Dopunama Zakona Br. 02 / Z-17 o Socijalnim i Porodičnim Uslugama (Službeni Glasnik Br. 5/05, April 2012 godine), člana 8 stav 1.4 Pravilnika Br. 02 / 2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstava (Službeni Glasnik Republike Kosovo, Br. 1/18 April 2011) i člana 38 stav 6 Poslovnika o Radu Vlade Br. 09/2011 (Službeni Glasnik br. 15, 12.09.2011 godine),

Nxjerr:

Issues:

Izdaje:

UDHËZIM ADMINISTRATIV  
(MPMS) Nr. 02/2015  
PËR  
FINANÇIMIN E AKTIVITETEVE TË  
KËSHILLIT PËR SHËRBIME  
SOCIALE DHE FAMILJARE  
(KPSHSF) DHE KOMPENSIMET E  
ANËTARËVE TË TIJ

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION  
MLSW)No. 02 / 2015  
FOR  
FINANCING THE ACTIVITIES OF THE  
COUNCIL FOR SOCIAL AND  
FAMILY SERVICES (CFSFS) AND  
COMPENSATIONS OF HIS MEMBERS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO  
(MRSZ) Br. 02/2015  
ZA  
FINANSIRANJE RADA GENERALNOG  
SAVETA ZA SOCIJALNE I PORODIČNE  
USLUGE (GSSPU) I INAGNADE ZA  
NJENE ČLANOVE

<b>Neni 1 Qellimi</b>  Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim të përcaktojë mënyrën e rregullimit të mbëshitetjes financiare të aktiviteteve të KPSHSF-së, procedurat dhe kompensimet e anëtarëve, ekspertëve, trajnerëve të angazhuar dhe Sekretarisë së KPSHSF-së.	<b>Article 1 Purpose</b>  This Administrative Instruction has the aims to determine how the regulation of financial support of CFSFS's activities, procedures and compensation of members, experts, coaches engaged and Secretariat of CFSFS.	<b>Član 1 Cilj</b>  Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj određivanje načina regulisanja finansijske podrške za aktivnosti GSSPU-a, procedure i naknade članova, stručnjaka, angažovanih trenera i Sekretarije GSSPU-a.
<b>Neni 2 Fushëveprimi</b>  Ky Udhëzim, i dedikohet mbëshitetjes dhe financimit të aktiviteve të KPSHSF-së, Sekretarisë së KPSHSF-së, anëtarëve, ekspertëve dhe trajnerëve, të cilët angazhohen në kryerjen e punëve të përcaktuara me mandatin dhe misionin e KPSHSF-së.	<b>Article 2 Scope</b>  This instruction, dedicated of the support and financing of CFSFS' activities, the Secretariat of CFSFS, members, experts and coaches, who are engaged in carrying out tasks defined in the mandate and mission of CFSFS.	<b>Član 2 Delokrug</b>  Ovo Upustvo namenjeno je podršci i finansiranju aktivnosti GSSPU-a, Sekretariji GSSPU-a, članova, stručnjaka i trenera, koji se angažuju u obavljanju poslova utvrđeni mandatom i misijom GSSPU-a.
<b>Neni 3 Përkufizimet</b>  Të gjitha shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim, kanë kuptimin dhe domethënien e njëjtë sikurse në Ligjin në fuqi për Shërbime Sociale dhe të amendamentuar.	<b>Article 3 Definitions</b>  All terms used in this instruction, have the same and same meaning as the Law in force for social services and amended.	<b>Član 3 Definicije</b>  Svi izrazi koji se koriste u ovom Upustvju, imaju isti smisao i značaj kao u izmenjenom Zakonu o socijalnim uslugama koji je na snazi.

<p><b>Neni 4</b></p> <p><b>Planifikimi dhe menaxhimi i buxhetit</b></p>	<p><b>Article 4</b></p> <p><b>Planning and budget management</b></p>	<p><b>Član 4</b></p> <p><b>Planiranje i upravljanje budžetom</b></p>
<p>1.Planifikimi i buxhetit të këshillit, bëhet nga Sekretaria e KPSHSF-së, në bashkëpunim me Departamentin e Politikave Sociale dhe të Familjes (DPSF) dhe në konsultim me Divizionin për Buxhet dhe Financa në kuadër të MPMS-së.</p> <p>2.Të gjitha kërkasat dhe autorizimet për shpenzimin e buxhetit të këshillit, mund të iniciohen nga kryesia dhe Sekretaria e KPSHSF-së, ndërsa procedohen për aprosim përmes Departamentit tek Sekretari i Përgjithshëm dhe ekzekutohen nga Divizioni për Buxhet dhe Financa në MPMS.</p>	<p>1. Budget planning of the council, made by the Secretariat of CFSFS, in collaboration with the Department of Social and Family Policy (DSFP) and in consultation with the Budget and Finance Division within the MLSW.</p> <p>2. All requirements and authorizations for expenditure and budget of the council may be initiated by the Presidency and Secretariat of CFSFS, while processed for approval by the department to the General Secretary and executed by the Division of Budget and Finance at MLSW.</p>	<p>1.Planiranje budžeta Saveta radi Sekretarija GSSPU-a u saradnji sa Departmanom za Socijalne i Porodične Politike (DSPP) i uz konsultacije sa Divizijon za Budžet i Finansije u okviru MRSZ-a.</p>
<p><b>Neni 5</b></p> <p><b>Të hyrat dhe burimet e financimit</b></p>	<p><b>Article 5</b></p> <p><b>Incomes and sources of funding</b></p>	<p><b>Član 5</b></p> <p><b>Prihodi i izvori finansiranja</b></p>
<p>1.Këshilli realizon të hyra nga taksa e licencës për licencimin e punëtorëve social në të tri nivelet, atë superior, të mesëm dhe bazik, të cilat arkohen në xhirologarinë e MPMS-së.</p> <p>2.Për funksionimin e sekretarisë së këshillit dhe aktiviteteve tjera, burimet e financimit duhet të sigurohen nga Buxheti i Kosovës.</p>	<p>1. The Council realizes incomes from the tax of license for license of social workers in three levels, it superior, middle and basic, which is collected on account of the MLSW.</p> <p>2. On the functioning of the secretariat of the council and other activities, financial resources must be provided from the Kosovo Budget.</p>	<p>1.Savet ostvaruje prihode od naknada za izdavanje licenci, za licenciranje socijalnih radnika u tri nivoa, superiorni, srednji i osnovni nivo, koji se prikupljaju na računu MRSZ-a.</p> <p>2.Za funkcionisanje Sekretarije Saveta i drugih aktivnosti, finansijska sredstva moraju biti obezbedena iz Kosovskog Budžeta.</p>

		<p>3.Këshilli mund të sigurojë të hyra shtesë edhe nga mbështetja e projekteve të donatorëve tjere, për ngrijen e kapaciteteve të tij dhe zhvillimin e programeve të trajnimit për punëtorët social.</p>
	<p><b>Neni 6</b> <b>Kompensimet</b></p>	<p><b>Article 6</b> <b>Compensations</b></p>
	<p>1.Për zbatimin e përgjegjësive të KPSHSF-së dhe efektivitetin e punës së komisioneve, caktohen kompensimet për anëtarë, ekspertë, trajnerë dhe stafit administrativ, të cilët do të angazhohen në punën e këtij këshilli.</p> <p>2.Kompensimet për anëtarët, ekspertët, kryesë, komisioneve dhe të zyrtareve administrativ, bëhen mbi bazën e angazhimit dhe pjesëmarries në takimet e KPSHSF-së, ndërsa për trajnerë, kompensimet bëhen në bazë të kontratës për shërbime.</p> <p>3.Mungesa e pjesëmarries së anëtarëve në takimet e këshillit, kryesë së dhe komisioneve, si dhe stafit administrativ, nënkupton mos pagesën për atë seancë apo takim.</p> <p>4.Evidentimi për pjesëmarje apo mospjesëmarje në takimet e këshillit, kryesë dhe komisioneve, si dhe stafit administrativ vërtetohet me procesverbal dhe listën e</p>	<p>3. The Council may also secured additional revenues from the support of other donor projects, for its capacity building and development of training programs for social workers.</p> <p>1. To implement the CFSFS responsibilities and effectiveness of the commissions, set fees for members, experts, coaches and administrative staff, who will engage in the work of this council.</p> <p>2. Compensation for members, experts, leadership and committees are made on the basis of commitment to and participation in meetings of CFSFS, while for trainers based compensation made in the contract for services.</p> <p>3. Lack of participation in meetings of the council members, Leadership and committees, as well as administrative staff, means not paying for that session or meeting.</p> <p>4. Evidence of participation or non-participation in council meetings, leadership and committees, as well as administrative staff verified the record and list of signatures by</p>
		<p><b>Član 6</b> <b>Naknade</b></p>
		<p>3.Savet može obezbediti dodatne prihode i od podrške projekata drugih donatora, za izgradnju svojih kapaciteta i razvoj programa obuke za socijalne radnike.</p> <p>1. Za sprovođenje odgovornosti GSSPU-a i efikasnost rada komisija, određuju se naknade za članove, stručnjake, trenere i administrativno osoblje, koje će se angažovati u radu ovog saveta.</p> <p>2.Naknada za članove, stručnjake, rukovodstvo i komisije donose se na osnovu angažovanja i učešća na sastancima GSSPU-a, a za trener kompenzacije se rade na osnovu ugovoru za usluge.</p> <p>3.Neučestvovanje na sastancima članova Saveta, rukovodstva i komisija, kao i administrativnog osoblja, uzrokuje ne plaćanje za tu sednicu ili sastanak.</p> <p>4.Evidenciranje za učestvovanje ili neučestvovanje na sastancima Saveta, rukovodstva i komisija, kao i administrativnog osoblja dokazuje se zapisnikom i listom</p>



<p>nënshtkrimeve nga ana e sekretarissë së KPSHSF-së.</p> <p><b>Neni 7</b></p> <p><b>Llojet e kompensimeve</b></p> <p>1.Me aprovinin e këtij akti nënligjor, për angazhimin dhe pjesëmarrien e anëtarëve, ekspertëve, trajnerëve dhe të zyrtareve administrativ të këshillit në këto trupa punuese, mundësohet kompensimi, për:</p> <p>1.1.Pjesëmarje në takimet e rregullta të KPSHSF-së;</p> <p>1.2.Pjesëmarje në takimet e kryesisë së KPSHSF-së;</p> <p>1.3.Pjesëmarje në takimet e komisioneve të KPSHSF-së;</p> <p>1.4.Pjesëmarje në takimet e grupeve ad-hoc dhe grupeve tjera punuese të KPSHSF-së, varësish prej qëllimit të punës, dhe</p> <p>1.5.Përgatitje të materialit dhe ofrimin e trajimit nga trajnerë të angazhuar nga KPSHSF-ja.</p> <p>2.Shuma e kompensimeve për angazhimin dhe pjesëmarjen e anëtarëve, ekspertëve dhe</p>	<p>CFSFS's secretariat.</p> <p><b>Article 7</b></p> <p><b>Types of the compensations</b></p> <p>1. With the approval of this legal act, enable the compensation for the commitment and participation of the members, experts and trainers to the council in these working bodies;</p> <p>1.1.Compensation for participation in regular meetings of CFSFS's;</p> <p>1.2.Compensation for participation in meetings of CFSFS's presidency;</p> <p>1.3.Compensation for participation in meetings of the committee's of CFSFS;</p> <p>1.4.Compensation for participation in meetings of the ad-hoc groups and other groups working CFSFS's depending of the scope of work and</p> <p>1.5.Compensation for material preparation and delivery of training by trainers hired by CFSFS.</p> <p>2. The amount of compensation for the commitment and participation of the members</p>	<p>potpisa od strane Sekretarije GSSPU-a.</p> <p><b>Član 7</b></p> <p><b>Vrste naknade</b></p> <p>1. Odobravanjem ovog podzakonskog akta, omogućuje se naknada za angažovanje i učešće članova, stručnjaka i trenera Saveta u ovim radnim telima:</p> <p>1.1.Naknada za učešće na redovnim sastancima GSSPU-a;</p> <p>1.2.Naknada za učešće na sastancima rukovodstva GSSPU-a;</p> <p>1.3.Naknada za učešće na sastancima komisija GSSPU-a;</p> <p>1.4.Naknada za učešće na sastancima ad-hoc grupa i drugih radnih grupa GSSPU-a, u zavisnosti od obima posla i</p> <p>1.5.Naknada za pripremu materijala i pružanje obuke od strane trenera angažovanih od strane GSSPU-a.</p> <p>2. Iznos naknade za angažovanje i učešće na sastancima članova i stručnjaka radnih tela</p>
---	---	---

		<p>zyrtareve administrativ në takimet e trupave punuese të këshillit dhe angazhimin e trajnerëve, përcaktohet me Vendim të Ministrit të MPMS-së.</p>
		<p>3. Kompensimi për trajnerë do të fillojë të zbatohet, pas dizajnimit të moduleve të trajnimit, përfshirë cilat këshilli do të zhvillojë një proces transparent të përzgjedhjes së trajnerëve, me të cilët do të nënshkruan kontratë për angazhimin e tyre në ofrimin e trajnimit.</p>
	Neni 8 Procedurat e kompensimit finansiar	<p>Article 8 Financial compensation procedures</p>
1. Sekretaria e KPSHSF-së përfshirë këshillit, kryesisë, komisioneve dhe grupeve të tjera punuese, mban evidencën e pjesëmarrësve përfshirë këto takime.	<p>1. Sekretari i CFSFS-së përgatit formën tabelare të pjesëmarrësve dhe përllogaritjen e kompensimit më të lartë përfshirë këto takime.</p>	<p>1. Secretariat of CFSFS that for every meeting of the Presidency, other committees and working groups, keeps records of participants for these meetings.</p>
2. Bazuar në listën e nënshkrimeve, Sekretaria e KPSHSF-së përgatit formën tabelare të pjesëmarrësve dhe përllogaritjen e kompensimit më të lartë përfshirë këto takime.	<p>2. Based on the list of signatures CFSFS's Secretariat prepares a tabular form to participants and calculation of monthly compensation for each participant in the meetings.</p>	<p>1. Sekretarija GSSPU-a za svaki sastanak predsedništva, komisija i drugih radnih grupa, vodi evidenciju učesnika.</p>
3. Kërkesa së bashku përfshirë listën e nënshkrimeve, nga Sekretaria e KPSHSF-së, procedohet fillimisht te drejtori i departamentit përkatës, pastaj te Sekretari i Përgjithshëm,	<p>3. A request along to the list of signatures, the CFSFS's Secretariat, initially to proceed to the appropriate department director, then General Secretary, and the Division of Budget and</p>	<p>2. Na osnovu liste potpisa, Sekretarija GSSPU-a priprema tabelarni oblik učesnika i obračun mesečne naknade za svakog učesnika na sastancima.</p> <p>3. Zahtev zajedno sa listom potpisa, od Sekretarije GSSPU-a, prvo se upućuje god odgovarajućeg Direktora Departmana, zatim kod Generalnog Sekretara i dalje u Diviziji za</p>

<p>dhe Divizioni për Buxhet dhe Financa në MPMS-së për aprovim dhe ekzekutim.</p> <p>4. Pagesa e kompensimit për takimet e këshillit, kryesisë, komisioneve dhe të trupave punuese të tij, bëhet në baza mujore, varësish prej pjesëmarjes për atë muaj.</p> <p>5. Çdo anëtar, ekspert, trajnerë dhe zyrtar administrativ i cili mungon në takimet e Këshillit, kryesisë, komisioneve dhe grupeve tjera punuese, nuk do të kompensohet.</p>	<p>Finance of MLSW for approval and execution.</p> <p>4. Payment of compensation for council meetings and its working bodies, made on monthly basis, depending on participation for that month.</p> <p>5. Each member, expert, coaches and administrative officer who is absent at meetings of the Council, the Presidency, committees and working groups, will not be compensated.</p>	<p>Budžet i Finansje MRSZ-a za usvajanje i izvršenje.</p> <p>4. Isplata naknade za sastanke Saveta i njegovih radnih tela, vrši se po mesečnoj osnovi, u zavisnosti od učešća za taj mesec.</p>
<p><b>Neni 9</b></p> <p><b>Hyrja në fuqi</b></p>	<p><b>Article 9</b></p> <p><b>Entry into force</b></p>	<p><b>Član 9</b></p> <p><b>Stupanje na snagu</b></p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi, shtatë (7) ditë nga data e nënshkrimit të Ministrit të Punës dhe Mirëqenies Sociale.</p>	<p>This Administrative Instruction shall enter into force, seven (7) days from the date of signature of the Minister of Labour and Social Welfare.</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo, stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra Rada i Socijalne Zaštite.</p>
 <p><b>Arban Abrashi</b></p> <p><b>Ministër i Punës dhe Mirëqenies Sociale</b></p> <p>Pristina, 2015</p>	 <p><b>Arban Abrashi</b></p> <p><b>Minister of Labour and Social Welfare</b></p> <p>Pristina, 2015</p>	 <p><b>Arban Abrashi</b></p> <p><b>Ministar Rada i Socijalne Zaštite</b></p> <p>Pristina, 2015</p>